

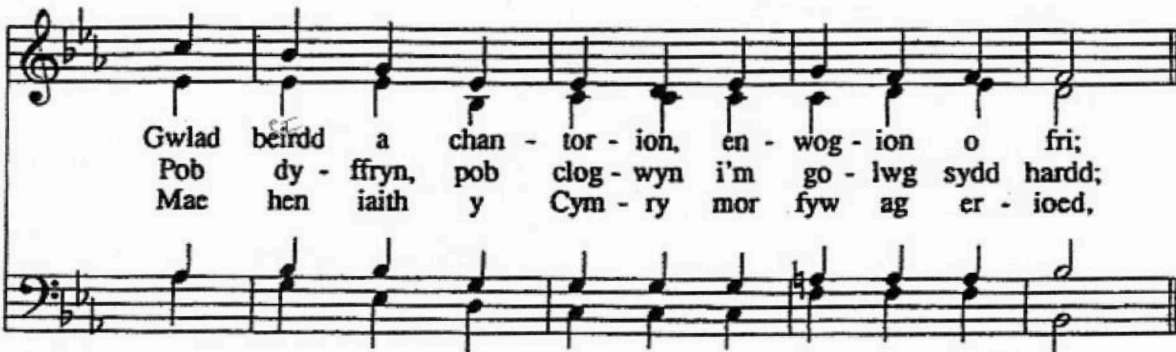
X. Hen Wlad Fy Nhadau (Land of My Fathers)

Moderately, fervently

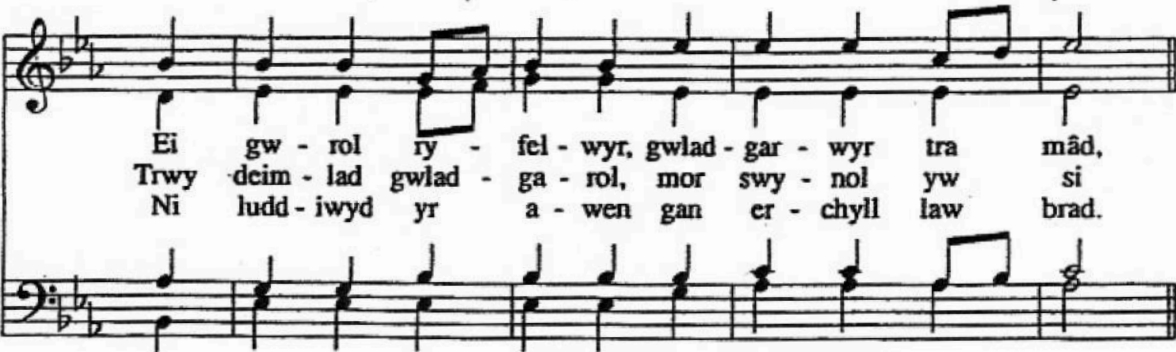
WELSH MELODY
JAMES JAMES (IAGO AP IEUAN) (1833-1902)
Arr. GWYNN WILLIAMS



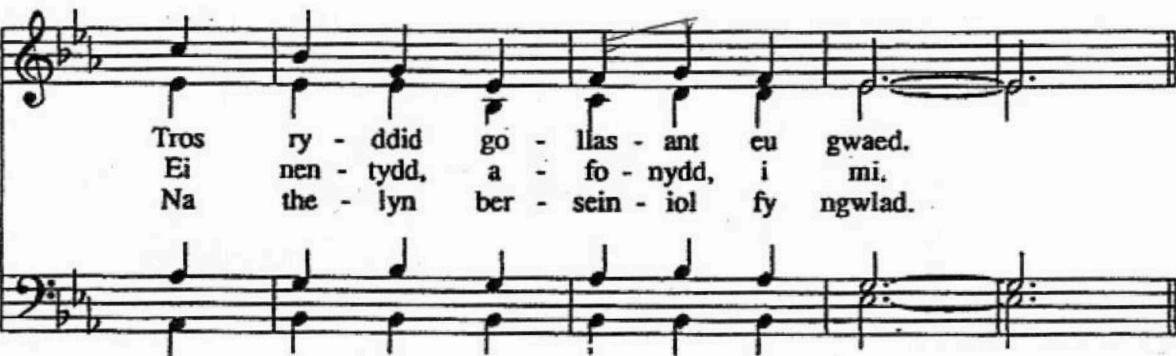
1. Mac hen wlad fy nha - dau yn an - nwyd i mi,
2. Hen Gym - ru fy - ny - ddig, pa - ra - dwys y bardd,
3. Os treis - iodd y ge - lyn fy ngwlad tan ei droed,



Gwlad beirdd a chan - tor - ion, en - wog - ion o fri;
Pob dy - ffryn, pob clog - wyn i'm go - lwg sydd hardd;
Mac hen iaith y Cym - ry mor fyw ag er - ioed,



Ei gw - rol ry - fel - wyr, gwlad - gar - wyr tra mād,
Trwy deim - lad gwlad - ga - rol, mor swy - nol yw si
Ni ludd - iwyd yr a - wen gan er - chyll law brad.



Tros ry - ddid go - llas - ant cu gwaed.
Ei nen - tydd, a - fo - nydd, i mi.
Na the - lyn ber - sein - iol fy ngwlad.

CHORUS X. Hen Wlad Fy Nhadau (Continued)

Gwlad, Gwlad, pleid - iol wyf i'm gwlad.

Tra môr yn fur i'r bur hoff

bau, O by - dded i'r hen iaith bar - hau.

1. The land of my fathers, the land of my choice,
The land in which poets and minstrels rejoice;
The land whose stern warriors were true to the core,
While bleeding for freedom of yore.

Chorus:

Wales! Wales! fav'rite land of Wales!
While sea her wall, may naught befall
To mar the old language of Wales.

2. Old mountainous Cambria, the Eden of bards,
Each hill and each valley, excite my regards;
To the ears of her patriots how charming still seems
The music that flows in her streams.
3. My country tho' crushed by a hostile array,
The language of Cambria lives out to this day;
The muse has eluded the traitors' foul knives,
The harp of my country survives.

Welsh words,
Evan James (Ieuan ap Iago) (1809-1878)

English words,
Ebenezer Thomas (Eben Fardd) (1802-1863)

Y Mochyn Du (The Black Pig)

John Owen (add'l lyrics by Fred & Laura Torres)

Alto

All you peo - ple come and list - en Tear - drops in your eyes will
 Dei - o, run - ning to Llwyn - ce - lyn Fetched old Mat - ty to the
 Then we bought a po - lished cof - fin Sil - ver knobs and vel - vet
 Then the Rev - erend Thom - as Griff - iths Came to read the fu - neral
 We had ham and ribs and ba - con Coun - try sau - sage we were
 Now my friends, my song has end - ed Note the warn - ing I've in -

5

glist - en; Soon with pain your hearts be rend - ing At our Mo - chyn's sud - den
 Mo - chyn; Mat - ty swore he'd ne'er re - cov - er Sure and cer - tain all was
 trim - ming And a vault with bricks and mor - tar In the church - yard we did
 ser - vice Ev - ery - one was sad and sob - bing At the fu - neral for our
 mak - in' And while we en - joyed fine din - ing For our Mo - chyn we were
 9 - tend - ed Mind you, act with great dis - cre - tion When you go to feed your

end - ing O How sad of heart are we O How sad of heart are we There was
 o - ver
 or - der
 Mo - chyn
 pin - ing
 Mo - chyn

15

grief and tri - bu - la - tion when we lost the Mo - chyn Du



Mr. Zechiel graduated from USC Thornton School of Music in Los Angeles in 2009 where he earned an undergraduate degree in organ performance and again in 2010 with a master's degree in music education. He has been a resident accompanist for several choral music programs in the past and is currently a staff musician for San Clemente Presbyterian Church.

In addition to playing organ and piano, Mr. Zechiel has owned and operated Zechiel Music Transcription since 2001 where he is known for being a top notch music transcriber, supporting directors all around the

world. Making Orange County, CA his home, Mr. Zechiel enjoys being a family man, as a loving husband to his wife Eleanor and father to his two children Noah and Emma.

<https://www.zechielmusictranscription.com/>

Stephen Prat is an Orange County singer, saxophone, and flute player. When he is not busy playing very mediocre keyboard in a rock band, he can be heard singing in various churches in the County including St James the Great in Newport Beach, St Kilian in Mission Viejo, and St Nicholas in Laguna Niguel.

Born in France and residing in Orange County since the age of eleven, Stephen splits his time between data analytics and musical projects such as a Chant concert series, cabaret shows, and of course Welsh Woman. He directs the music for a monthly French Mass at Our Lady Queen of Angels church in Newport Beach, to which all are welcome on the first Saturday of the month (no French speaking level requirement!).



From the small Canadian town of Chicoutimi, Suzanne's family migrated to Quebec where she began studying music in earnest at age 7. Beginning with flute and trumpet, Suzanne focused her energy on drums and percussion in her teens and was accepted at the Conservatory of Music in Quebec, where she received her Masters degree and won First Prize for graduate percussion performance, unanimously voted by the faculty. She appeared on major broadcast media networks including CBS This Morning, Live in LA, TBN, and Radio Canada, to name a few. Always seeking to grow as a musician and expand her musical horizons, Suzanne continues to perform regularly with top musicians, and currently plays drums at Coast Hills Church in Laguna Niguel and Our Lady Queen Of Angels in Newport Beach. She also teaches drums at the renowned Saddleback Church in Lake Forest. <http://suzannemorissette.com/>



An Orange County native, Dr. Carrie Dike completed her Ph.D. in Ethnomusicology at the Irish World Academy of Music and Dance, University of Limerick, Ireland, where she lived for five years. Carrie has performed in the Los Angeles Master Chorale and regularly gigs throughout LA and the OC. She cantors at Our Lady Queen of Angels in Newport Beach and teaches music history and global music studies at Chapman University and Rio Hondo College. She sang professionally in Ireland as a soloist and ensemble vocalist with local orchestras, St. Mary's Cathedral Choir, the chant ensemble Cantoral, and the chamber choir Ancór. Carrie studied the social life of Irish traditional singing for her Ph.D., where she spent many late evening hours listening to people sing traditional songs for each other. This concert is right up her alley!

Rigby Jones is very excited to be returning to the Newport Beach Public Library to perform again in the Sunday Musicales Series! After training at The Boston Conservatory, The Second City, and The Radio City Rockettes, Rigby loves performances as varied as opera, art song, Broadway (standard and Forbidden), improv, and traditional Welsh music. In 2017, Rigby competed in the National Eisteddfod in Wales which was broadcast on BBC Wales TV and Radio and won 2nd place in the mezzo-soprano category. She got her start in 2012 when Pacific Opera Project was willing to take a chance on a young unknown opera singer. She has since performed with POP and will be performing in their artist recital series on July 7, 2024.

<https://rigbyjonesmezzo.com/>



Diolch yn fawr iawn!

Many thanks to:

The Newport Beach Public Library

The Welsh Choir of Southern California

My wonderful collaborators:

Carrie, John, Suzanne, Stephen